



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

International Joint
Commission Immunity
Order

Décret sur l'immunité de
la Commission conjointe
internationale

C.R.C., c. 1315

C.R.C., ch. 1315

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Respecting the Immunities of the International Joint Commission			Décret concernant les immunités de la Commission conjointe internationale	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	INTERPRÉTATION	1
3	IMMUNITY	1	3	IMMUNITÉ	1

CHAPTER 1315

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS ACT

International Joint Commission Immunity Order

ORDER RESPECTING THE IMMUNITIES OF THE
INTERNATIONAL JOINT COMMISSION

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *International Joint Commission Immunity Order*.

INTERPRETATION

2. In this Order,

“Convention” means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations; (*Convention*)

“Organization” means the International Joint Commission created pursuant to the 1909 Boundary Water Treaty. (*Organisation*)

SOR/87-63, s. 1

IMMUNITY

3. The Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the performance of its functions, immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case it has expressly waived its immunity.

3.1 The Commissioners and members of the staff of the Organization shall have immunity in Canada from every form of legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity, as set out in Article V of the Convention, except in so far as in any particular case they have expressly waived their immunity.

SOR/87-63, s. 2

3.2 The experts performing missions for the Organization shall, to such extent as may be necessary for the

CHAPITRE 1315

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Décret sur l'immunité de la Commission conjointe internationale

DÉCRET CONCERNANT LES IMMUNITÉS DE LA
COMMISSION CONJOINTE
INTERNATIONALE

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur l'immunité de la Commission conjointe internationale*.

INTERPRÉTATION

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

«Convention» La Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. (*Convention*)

«Organisation» La Commission conjointe internationale créée en vertu du Traité des eaux limitrophes de 1909. (*Organization*)

DORS/87-63, art. 1

IMMUNITÉ

3. L'Organisation jouit au Canada, dans la mesure où elle peut en avoir besoin pour l'exercice de ses fonctions, de l'immunité de juridiction, sauf dans la mesure où elle y a expressément renoncé dans un cas particulier.

3.1 Les commissaires et les membres du personnel de l'Organisation jouissent au Canada de l'immunité de juridiction quant aux paroles, écrits et actes émanant d'eux en leur qualité officielle, tel qu'il est prévu à l'article V de la Convention, sauf dans la mesure où ils y ont expressément renoncé dans un cas particulier.

DORS/87-63, art. 2

3.2 Les experts qui accomplissent des missions pour l'Organisation jouissent au Canada, dans la mesure né-

independant exercise of their functions, have immunity in Canada from every form of legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in the course of performing their missions, as set out in Article VI of the Convention, except in so far as in any particular case they have expressly waived their immunity.

SOR/87-63, s. 2

4. Nothing in this Order extends immunity to the Organization in respect of judicial proceeding commenced before the making of this Order.

cessaire pour exercer leurs fonctions en toute indépendance, de l'immunité de juridiction quant aux paroles, écrits et actes émanant d'eux dans l'accomplissement de leurs missions, tel qu'il est prévu à l'article VI de la Convention, sauf dans la mesure où ils y ont expressément renoncé dans un cas particulier.

DORS/87-63, art. 2

4. Aucune immunité n'est accordée à l'Organisation pour ce qui est des procédures judiciaires commencées avant que le présent décret ne soit pris.